

Porównanie tłumaczeń Kapłańska 26:18

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	A jeśli mimo to nie będziecie Mnie słuchali, to siedmiokrotnie pomnożę wam karanie za wasze grzechy.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	A jeśli mimo to nie będziecie Mi posłuszni, to siedmiokrotnie pomnożę kary za wasze grzechy.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	A jeśli mimo to nie posłuchacie mnie, będę karał was siedem razy więcej za wasze grzechy;
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	A jeżeliż ani tak nie usłuchacie mię, przydam siedem kroć więcej karania dla grzechów waszych;
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	A jeśli ani tak nie usłuchacie mię, przydam karania waszego siedmiorako dla grzechów waszych
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Jeżeli i wtedy nie będziecie Mnie słuchać, będę nadal karał was siedmiokrotnie za wasze grzechy.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	A jeżeli mimo to nie będziecie mnie słuchać, to nadal was smagać będę siedmiokrotnie za wasze grzechy.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Jeżeli zaś nadal nie będziecie Mnie słuchać, to będę was karał siedem razy więcej za wasze grzechy.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Jeżeli mimo to nadal nie będziecie Mi posłuszni, będę karał was siedmiokrotnie za wasze grzechy.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Jeżeli pomimo to nie będziecie mi posłuszni, po siedmiokroć będę was i nadal karał za wasze grzechy.
PEC	Przekład literacki	Tora Pardes Lauder	Jeżeli nie będziecie Mnie słuchać, gdy te [kary wam zagrażają], dodam dodatkowych siedem [kar] za siedem waszych grzechów.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І якщо до цього не послухаєте мене, і надалі каратиму вас всемеро за ваші гріхи,
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	A jeśli Mnie nie posłuchacie mimo tego tym silniej, siedmiokroć będę was karał za wasze grzechy.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	” ’Jeśli jednak mimo to nie będziecie mnie słuchać, ukarzę was za wasze grzechy siedem razy surowiej.